



64° CONCORSO POLIFONICO INTERNAZIONALE “GUIDO D’AREZZO” 2016

64th International Polyphonic Competition “Guido d’Arezzo” 2016

.....
Luogo e data / *place and date*

NELLA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA,
DA PRESENTARE **ENTRO il 15 APRILE 2016**, ATTENERSI
SCRUPolosAMENTE AI DATI RICHIESTI.

Si prega di scrivere a macchina o in stampatello.

*IN FILLING IN THIS FORM, WHICH MUST BE SUBMITTED
WITHIN APRIL 15th 2016, PLEASE CONFORM STRICTLY TO
INFORMATION REQUIRED.*

Please type or write in block letters.

**Alla Segreteria della
Fondazione Guido d’Arezzo**
Corso Italia, 102 - 52100 AREZZO (Italia)
Tel. +39 0575 356203 – Fax +39 0575 324735
arezzochooralcompetition@gmail.com
fondguid@polifonico.org
www.polifonico.org

Il Sottoscritto / *The undersigned* _____

Presidente o Direttore / *President or Conductor* _____

del complesso/*of the choir named:* _____

Città/*City* _____

Nazione/*Country* _____

Indirizzo/*address*

costituito nell’anno/*formed in the year* _____

Telefono/*telephone* _____ Fax _____

e-mail (*scrivere in maniera leggibile /write ligibly*) _____

web site _____

diretto dal/*conducted by* _____

Chiede di essere ammesso a partecipare al 64° Concorso Polifonico Internazionale “Guido d'Arezzo”, che avrà luogo in Arezzo dal **24 al 28 agosto 2016** alle seguenti Categorie e Sezioni:

*Requests admission to participate in the 64rd International Polyphonic Competition “Guido d'Arezzo”, which will take place in Arezzo from **August 24th to 28th 2016**, for the following Categories and Sections:*

All choirs are obliged to participate in categories 1 (section A or B or C or D), 2, 3 and at least one of the categories 4 and/or 5 and/or 6. In addition to these categories, the Competition will be awarded with the “Città di Arezzo” Grand Prize.

	Category 1	Category 2	Category 3	Category 4	Category 5	Category 6	Category 7
	Compulsory			Free Categories			Special
A mixed choirs	[]	[]	[]	[]	[]	[]	[]
B vocal ensemble	[]			[]	[]	[]	[]
C equal voices	[]			[]	[]	[]	[]
D children's choir	[]			[]	[]	[]	[]

Il complesso sarà composto da (specificare il numero e il sesso dei partecipanti):

The ensemble will be made up of (specify how many participants for each heading):

	Uomini (men)	Donne (women)
Direttore - <i>Conductor</i>	N.....	N.....
Coristi adulti - <i>Adult singers</i>	N.....	N.....
Bambini – <i>Childrens</i>	N.....	N.....
Accompagnatori e autisti (max. 2) <i>Accompanying people and drivers (max. 2)</i>	N.....	N.....
Totale (max. 35) – Total (max. 35)	N.....	N.....

Indicare con quale mezzo di trasporto il complesso giungerà ad Arezzo:

The choir will arrive in Arezzo by:

Treno (*train*) Pullman (*coach*) Auto (*cars*)

Il sottoscritto attesta, sotto la propria personale responsabilità, che il complesso di cui sopra è composto esclusivamente da cantori non professionisti, come da elenco allegato.

The undersigned declares, under his own personal responsibility, that the above choral ensemble is composed of non-professional singers, as detailed in the enclosed list.

- a) Ricevuta di versamento della tassa d'iscrizione di Euro 100,00
Receipt of payment of application fee of Euro 100.00
- b) Elenco nominativo dei componenti il Coro con le indicazioni previste dall'art. 2 delle "Modalità d'iscrizione";
List of the names of the choir members, as indicated in art. 2 of the chapter "How to enter the Competition";
- c) Curriculum del Coro e del Direttore, in triplice copia (vedi art. 2 delle "Modalità d'iscrizione");
Curriculum vitae of the Choir and Conductor's activities, in triplicate, as indicated in art. 2 of the chapter "How to enter the Competition";
- d) Foto a colori del Coro e del Direttore;
A colour photo of the choir and the choir's conductor;
- e) Un esemplare delle partiture di ciascun pezzo indicato per le competizioni cui il coro intende partecipare;
A copy of the scores of each piece indicated for the competitions in which the choir intend to enter;
- f) Traduzione in italiano o in inglese dei testi letterari di ciascun pezzo di libera scelta, in triplice copia;
Translation into Italian or English of the literary texts of each free chosen piece, in three copies;
- g) Registrazione recente, allegando l'elenco dettagliato delle composizioni in essa incise.
Recent recording along with the list of pieces recorded.

LA PRESENTE DOMANDA DOVRÀ ESSERE RESTITUITA, DEBITAMENTE COMPILATA E FIRMATA, INSIEME AGLI ALLEGATI. **DOVRÀ ALTRESÌ ESSERE INVIATA MEZZO EMAIL, UNITAMENTE ALLA RICEVUTA DEL VERSAMENTO.**
THE ABOVE APPLICATION FORM MUST BE RETURNED, FILLED OUT AND SIGNED, ALONG WITH THE ENCLOSURES. MUST ALSO BE SENT THROUGH EMAIL, WITH THE RECEIPT OF PAYMENT.

Con la presente domanda si dichiara di accettare tutte le norme del Concorso.

With the present application the undersigned states acceptance of all Contest rules and regulations.

.....

Firma - *Signature*

Per qualsiasi informazione rivolgersi alla Segreteria del concorso:

Fondazione Guido d'Arezzo - Corso Italia, 102 - 52100 AREZZO

Tel. +390575356203

Mobile Tel. +393666932683

e-mail: arezzochooralcompetition@gmail.com, fondguid@polifonico.org,

www.polifonico.org

www.facebook.com/FondazioneGuidodArezzo

_____ Compulsory categories _____

Category 1 - Compulsory program

Section A

mixed choirs, from 16 to 32 singers

- Giovanni Pierluigi da Palestrina, *Tu es Petrus (first part)*
- Anton Bruckner, *Locus iste*
- Sonia Magris Sirsen, *Domine exaudi orationem meam* [Melos 3, edizione Feniarco]

Section B

Mixed vocal ensemble, from 4 to 16 singers

- Giovanni Pierluigi da Palestrina, *Super flumina Babylonis*
- Edward Elgar, *As torrents in summer*
- Palmu Liuzzi, *Stabat Mater* [Melos 3, edizione Feniarco]

Section C

Equal voices choirs, from 12 to 32 singers

FEMALE CHOIRS

- Giovanni Pierluigi da Palestrina, *Ave Regina caelorum*
- Robert Schumann, *Die Kappelle*
- Fabio Alberti, *Jubilate Deo* [Teenc@nta 2, edizione Feniarco]

or

MALE CHOIRS

- Giovanni Pierluigi da Palestrina, *Ave Maria*
- Felix Mendelssohn Bartoldy, *Beati mortui*
- Giorgio Susana, *Io resto qui, addio!* [Melos 3, edizione Feniarco]

Section D

Children's choir, from 12 to 32 singers (born not before of the 01/01/2001)

Total duration of the performance has not to exceed 12 minutes

- One pieces for 2 or 3 voices, written between 1550 and 1750, a cappella
- Leo Delibes, *Kyrie*
- Marco Ferretti, *Mare* [Teenc@nta 2, edizione Feniarco]

Categoria 2 - Free program SACRED MUSIC

Each choir must present two pieces of sacred music of free choice, from different historical periods, for a maximum duration of 10 minutes.

1) Autore/Composer _____

Data di nascita e morte / Birth and death dates _____

Titolo originale / *Original title* _____
Eventuale n. d'opera / *Eventually opus nr.* _____ Casa editrice / *Publisher* _____
Anno di composizione o pubblicazione / *Composition or release date* _____
Eventuale strumento/i / *Instrument/s* _____ Durata/*Duration* _____

2) Autore/*Composer* _____

Data di nascita e morte / *Birth and death dates* _____

Titolo originale / *Original title* _____

Eventuale n. d'opera / *Eventually opus nr.* _____ Casa editrice / *Publisher* _____

Anno di composizione o pubblicazione / *Composition or release date* _____

Eventuale strumento/i / *Instrument/s* _____ Durata/*Duration* _____

Categoria 3 - Free program SECULAR MUSIC

Each choir must present two pieces of secular music of free choice, from different historical periods, for a maximum duration of 10 minutes.

1) Autore/*Composer* _____

Data di nascita e morte / *Birth and death dates* _____

Titolo originale / *Original title* _____

Eventuale n. d'opera / *Eventually opus nr.* _____ Casa editrice / *Publisher* _____

Anno di composizione o pubblicazione / *Composition or release date* _____

Eventuale strumento/i / *Instrument/s* _____ Durata/*Duration* _____

2) Autore/*Composer* _____

Data di nascita e morte / *Birth and death dates* _____

Titolo originale / *Original title* _____

Eventuale n. d'opera / *Eventually opus nr.* _____ Casa editrice / *Publisher* _____

Anno di composizione o pubblicazione / *Composition or release date* _____

Eventuale strumento/i / *Instrument/s* _____ Durata/*Duration* _____

_____ Free categories _____

Category 4 - Monographic program

The choir must present a monographic program, of a single composer, born between 1450 and the present day, for a duration between 10 and 15 minutes.

1)Autore/Composer _____

Data di nascita e morte / Birth and death dates _____

Titolo originale / Original title _____

Eventuale n. d'opera / Eventually opus nr. _____ Casa editrice / Publisher _____

Anno di composizione o pubblicazione / Composition or release date _____

Eventuale strumento/i / Instrument/s _____ Durata/Duration _____

2) Autore/Composer _____

Data di nascita e morte / Birth and death dates _____

Titolo originale / Original title _____

Eventuale n. d'opera / Eventually opus nr. _____ Casa editrice / Publisher _____

Anno di composizione o pubblicazione / Composition or release date _____

Eventuale strumento/i / Instrument/s _____ Durata/Duration _____

3) Autore/Composer _____

Data di nascita e morte / Birth and death dates _____

Titolo originale / Original title _____

Eventuale n. d'opera / Eventually opus nr. _____ Casa editrice / Publisher _____

Anno di composizione o pubblicazione / Composition or release date _____

Eventuale strumento/i / Instrument/s _____ Durata/Duration _____

4) Autore/Composer _____

Data di nascita e morte / Birth and death dates _____

Titolo originale / Original title _____

Eventuale n. d'opera / *Eventually opus nr.* _____ Casa editrice / *Publisher* _____

Anno di composizione o pubblicazione / *Composition or release date* _____

Eventuale strumento/i / *Instrument/s* _____ Durata/*Duration* _____

Category 5 - International Festival of Choral Folk Music

The choir must perform two pieces a cappella taken from traditional melodies of it's country, for a maximum duration of 10 minutes.

1) Autore/*Composer* _____

Data di nascita e morte / *Birth and death dates* _____

Titolo originale / *Original title* _____

Traduzione del titolo in italiano o inglese/*Translation of title into Italian or English* _____

_____ Durata/*Duration* _____

2) Autore/*Composer* _____

Data di nascita e morte / *Birth and death dates* _____

Titolo originale / *Original title* _____

Traduzione del titolo in italiano o inglese/*Translation of title into Italian or English* _____

_____ Durata/*Duration* _____

Category 6 - Arezzo Colour's Prize

The choir must submit two arrangements of jazz, spiritual, gospel, song, pop, a cappella or with piano accompaniment, for a maximum duration of 10 minutes.

1) Autore/*Composer* _____

Data di nascita e morte / *Birth and death dates* _____

Titolo originale / *Original title* _____

Eventuale n. d'opera / *Eventually opus nr.* _____ Casa editrice / *Publisher* _____

Anno di composizione o pubblicazione / *Composition or release date* _____

Eventuale strumento/i / *Instrument/s* _____ Durata/*Duration* _____

2) Autore/*Composer* _____

Data di nascita e morte / *Birth and death dates* _____

Titolo originale / *Original title* _____

Eventuale n. d'opera / *Eventually opus nr.* _____ Casa editrice / *Publisher* _____

Anno di composizione o pubblicazione / *Composition or release date* _____

Eventuale strumento/i / *Instrument/s* _____ Durata/*Duration* _____

_____ Special category _____

Category 7

Micrologus Prize - Gregorian chant – monodic medieval liturgic

Open to ensembles specialized in this repertoire and also open to the choirs registered to other categories of the competition.

1) Un brano di libera scelta tratto dal Graduale Triplex / *free choice piece from Graduale Triplex*

fonte del testo/*source* _____ durata /*duration* _____

2) Un brano di libera scelta / *Free choice piece:*

Titolo/*title* _____ modo/*mode* _____

fonte del testo/*source* _____ durata /*duration* _____

3) Un brano di libera scelta / *Free choice piece:*

Titolo/*title* _____ modo/*mode* _____

fonte del testo/*source* _____ durata /*duration* _____

4) Un brano di libera scelta / *Free choice piece:*

Titolo/*title* _____ modo/*mode* _____

fonte del testo/*source* _____ durata /*duration* _____

Gran Premio Città di Arezzo

According to the regulations of the European Gran Prix of Choral Music, groups made up of less than 12 singers will not be allowed to compete for the “Città di Arezzo” Grand Prize. The participation to the competition for the “Città di Arezzo” Grand Prize is compulsory for the winner or winners of the First Prize of Categories 1A, 1B, 1C, 1D, 2, 3, 4. The Jury has right to admit to the “Città di Arezzo” Grand Prize also the winners of the second or third prize.

Each group will have present a free program (between 15 and 20 minutes). It may be only one song repeats already presented in competition. The winner of the “Città di Arezzo” Grand Prize will have to participate in the 2017 edition of the European Gran Prix for Choral Music.

1) Autore/Composer _____

Data di nascita e morte / *Birth and death dates* _____

Titolo originale / *Original title* _____

Eventuale n. d'opera / *Eventually opus nr.* _____ Casa editrice / *Publisher* _____

Anno di composizione o pubblicazione / *Composition or release date* _____

Eventuale strumento/i / *Instrument/s* _____ Durata/*Duration* _____

2) Autore/Composer _____

Data di nascita e morte / *Birth and death dates* _____

Titolo originale / *Original title* _____

Eventuale n. d'opera / *Eventually opus nr.* _____ Casa editrice / *Publisher* _____

Anno di composizione o pubblicazione / *Composition or release date* _____

Eventuale strumento/i / *Instrument/s* _____ Durata/*Duration* _____

3) Autore/Composer _____

Data di nascita e morte / *Birth and death dates* _____

Titolo originale / *Original title* _____

Eventuale n. d'opera / *Eventually opus nr.* _____ Casa editrice / *Publisher* _____

Anno di composizione o pubblicazione / *Composition or release date* _____

Eventuale strumento/i / *Instrument/s* _____ Durata/*Duration* _____

4) Autore/Composer _____

Data di nascita e morte / *Birth and death dates* _____

Titolo originale / *Original title* _____

Eventuale n. d'opera / *Eventually opus nr.* _____ Casa editrice / *Publisher* _____

Anno di composizione o pubblicazione / *Composition or release date* _____

Eventuale strumento/i / *Instrument/s* _____ Durata/*Duration* _____